

03 叙利亚语门安德箴言

简介

门安德是古希腊哲人，代表着公元前三、四世纪希腊首都雅典的智慧。本文献大部分内容均始于这段时期，并以叙利亚文写成。《叙利亚语门安德箴言》共有 474 行智慧的教导。在一切教导之先，作者以敬畏上帝开始，继而论述为人之道、祸福的标准、生命的意义和快乐的生命等。

文本

I 叙利亚语门安德箴言

摘要

- 1 智慧之门安德说：
- 2 当敬畏上帝，这是最重要的诫命，
- 3 又要尊敬比你年长的人，
- 4 这样，上帝就必使你得尊荣。
- 5 要逃避一切可憎恶的事。
- 6 凡随从肚腹和情欲的，
- 7 都必蒙羞受辱。
- 8 能约束自己的肚腹和情欲之人是有福的。
- 9 敬畏上帝就是一切美善的源头，
- 10 能救我们脱离一切恶事。
- 11 你在急难时求告祂，
- 12 祂必听你的呼求。

- 13 但人的事情必不长久，
- 14 生命终有完结的一天。
- 15 青春是无价的，
- 16 却也是短暂的。
- 17 岁月将人的青春夺去。
- 18 生命、财物和儿女都甚好，
- 19 却比不上美好的名声。
- 20 喜乐乃是良方，
- 21 远离争吵和暴力的喜乐更是好得无比。
- 22 友谊万岁，
- 23 至死不渝的友情更叫人羡慕。
- 24 智慧是无价的，
- 25 智慧加上谦卑，就更为可贵。
- 26 信实是美好的，
- 27 信实加上理智的判断，就更为完美。
- 28 乏味的事情使人难以集中精神。
- 29 激动的情绪叫〔人〕失去理智。
- 30 邪恶的心使人悲哀叹息。
- 31 嫉妒生出邪恶和冲突。
- 32 肚腹〔可以〕带来羞辱。
- 33 舌头给〔人〕带来痛苦。
- 34 我曾小心观察，

- 35 我发现阴间就是人的住处，
36 是灵魂安息之所，
37 是上帝赐给世人的，
38 使他们脱去今世的劳苦与凶恶，
39 而得着永恒的安息。

II 叙利亚语门安德箴言

- 1 智慧人门安德如此说：
2 行为先于言语，
3 好比水和种子、栽种和儿女。
4 栽种植物甚好，
5 生养儿女更好。
6 种子甚好，也配受颂赞，
7 但那叫种子成长的，
8 比万物更当受颂赞。
☆★☆☆★☆☆★☆☆
9 当敬畏上帝，
10 并要孝敬父母。
11 不可取笑年老人，
12 因你也会有老的一天。
13 要尊敬比你年长的人，
14（这样）上帝就必叫你升高，使你得荣耀与尊贵。

- 15 不可杀人，
- 16 你手也不可做可憎的事。
- 17 因刀剑就伏在罪中，
- 18 凡流人血的，
- 19 他的血也必被人所流。
- 20 要天天听你父母的教训，
- 21 不可得罪和藐视他们；
- 22 人若辱骂父母，
- 23 上帝必使他遭报。
- 24 要合宜地孝敬你的父亲，
- 25 不可藐视你的 ，
- 26 也不可藐视尊敬你的人。
- 27 的孩子长大了，
- 28 成为谦卑的聪明人，
- 29 就要教他读《智慧书》
- 30 他便能得着《智慧》
- 31 〔智慧〕乃明亮的眼睛和上好的舌头。
- 32 明亮的眼睛必不昏暗，
- 33 上好的舌头发出智慧的言词。
- 34 但若你的孩子长大了，
- 35 却成为冷酷、残忍、侮慢的人，
- 36 〔像〕偷窃、欺诈、恼怒的人一样，

37 就当教他作战士，
38 把刀剑放在他的在于中，
39 并为他祈祷，
40 祈求他立刻丧命，
41 唯恐他活着，
42 会使你蒙羞受辱，浪费钱财，
43 他不会给你带来任何好事。
44 不肖子必不能存活。 1
45 行淫的女人必站不住脚，
46 因她欺骗了善良的丈夫。
47 男人若苦待妻子，
48 就连上帝都憎厌他。
49 要使你的儿子远离奸淫，
50 使你的仆人远离歌舞，
51 免得他们沾染偷窃的恶习。
52 饮酒要适可而止，
53 不要自夸；
54 因酒本是温和甜美，
55 但人若因它自夸，
56 必立时蒙羞受辱。
57 但你若止了渴，就赶快离开。
58 但〔所〕剩下的不一定要给狗吃，尤其从肚腹呕吐之物。

- 59 有两件可憎恶的事，
- 60 两者都与肚腹有关：
- 61 饥荒叫〔肚腹〕难过，
- 62 饱足叫〔肚腹〕受苦。
- 63 没有顺从肉体和肚腹的，
- 64 不立时被羞辱和藐视。
- 65 约束肚腹和肉体的人是有福的，
- 66 人可以常常倚靠他。
- 67 在不适当的时候躺卧是可恶的；
- 68 睡觉带〔我们〕下到阴间，
- 69 梦使〔我们〕与死亡相连。
- 70 懒惰是可憎恶的；
- 71 〔它带来〕饥渴、赤身和悲痛。
- 72 工作是美好的、值得赞颂的，
- 73 〔它〕使人饱足，且面容发光。
- 74 人就算没有成功，
- 75 也不会因此而受指摘。
- 76 不可爱争闹；
- 77 不可伸手对付比你年长的。
- 78 荷马的同伴问他说：
- 79 「人若打老人，
- 80 他会怎么样？」

81 他答道「他必双目失明。」
82 「人若打母亲，
83 他又会怎么样？」
84 他答道「地必不收纳他，
85 因她是全人类的母亲。」
86 他们又问他：
87 「那么，人若打父亲，
88 他会怎么样？」
89 荷马对他的同伴说：
90 「从未曾有这事发生过，
91 因此不可这样计算；
92 从来没有儿子打父亲的，
93 除非他母亲与外人行淫而生了他。」
94 要爱你的父亲，胜过一切，
95 你要敬畏他，尊重他。
96 不可藐视你的母亲，
97 因她怀胎十月才生了你，
98 她死去活来才把你生在地上。
99 不可嘲笑长者的话，
100 也不可藐视他们；
101 也不可鄙视穷人。
102 因老年人气衰力竭，

103 人〔要〕接受他们，
104 待他们下到坟墓，就必得安息。
105 曾有一人重重地跌倒了，
106 无人尊重他，
107 也不相信他能〔重新〕站立起来；
108 但上帝却在某时将他在他的手中，提拔了他，
109 使他得莫大的荣耀。
110 财富不是永远的，
111 贫穷也不是永远的，
112 因万物都会改变。
113 我观看，
114 有人起来般人，却被人杀了；
115 有人坚持要杀死一人，他却死里逃生。
116 因对上帝而言，祂所击倒的人必不永远倒下，
117 祂所羞辱的人也不永远蒙羞。
118 如果你想娶妻，
119 必先认识她的舌头，
120 然后才娶她。
121 因多言的女人是地狱；
122 且坏男人是致命的瘟疫。
123 你当常常敬畏上帝，
124 你在患难中呼求祂时，

125 祂就必听你的呼求。

126 不要因死人而欣喜，

127 因所有人都是圣人，必进永远的家乡。

128 若你有敌人，

129 不要如此祈祷，愿他早死，

130——因他若是死了，便从灾祸中得释放——

131 但你却要这样祈祷，愿他变为贫穷，

132〔然后〕他必存活，〔或者他会〕离开恶事。

133 不要干预弟兄间的事，

134 也不要论断他们。

135 弟兄〔彼此〕相争，

136 这与你何干呢？

137 因他们是弟兄，必会复和；

138 但他们却会从心中鄙视你。

139 不要经过有争吵的街市，

140 唯恐你会自取苦吃；

141 你若分开他们，你必受伤，衣衫也被撕破；

142 你若站着观看，会被传召到庭作证。

143 要避免受伤害，

44 不可作假见证。

145 要因财物而欢喜，却要恨恶偷窃；

146 因财物是「生命」，

147 但偷窃却是「死亡」。

148〔你若〕在街上〔遇见〕坏人，

149 不要实时坐下来，

150 唯恐你听了恶人的话，

151 所有见到你的人你都称你是与恶人同伙的；

152 你若不听从他的意思，

153 他就必辱骂你。

154 不可与恶仆一同吃喝，

155 唯恐他的主人指控你，

156 说你唆使〔他的〕仆人偷窃。

157 要恨恶恶仆

158 并小心自主的人也会偷窃；

159 因你无权杀恶仆

160 也没有能力囚禁自主的人。

161 上帝恨恶恶仆

162 因他憎恶和藐视他的主人。

163 你若看见恶仆不幸遭谴责，

164 不用替他难过，

165 却要说：「他的主人有祸了，这是怎么样的财产呀！」

166 勤奋的仆人，

167 因他在主人的家中热心工作，做事主动。

168 恶人被卖作奴隶，

169 但却叫贫穷人升高。

170 要拒绝并憎恶好色的老人，

171 因你不能阻止风的吹动，

172 故你也不能约束和教导〔这样的〕老人。

173 不要离开这路，

174 不要走迷了，

175 也不要行恶。

176 不要好争辩，

177 唯恐争吵使〔你〕变为贫穷。

178 你若说谎，就立时被藐视。

179 你若口出恶言，面色必变为苍白。

180 你若自夸，必自招亏损。

181 你若在〔众人〕中间坐席，

182 不要打开钱包；

183 也不要让他们看见你身上的财物，

184 唯恐他们向你借钱，之后却不归还。

185 但你若向他们借钱，他们必与你相争，

186 说你寒酸。

187 〔总之〕你必失去你所有的，

188 且必成为〔他们的〕敌人。

189 要爱兄弟，

190 愿你的话使兄弟喜悦。

191 因我到处找寻，
192 想找到跟我的好 相像的事，
93 但找不着。
194 要因你的儿子和父亲欢喜，
195 因他们是你的〔真〕喜乐。
196 至于我在兄弟中的席位，
197 众儿不可取代之；看我的儿子〔和〕兄弟。
198 你儿子祈求你死，
199 因你一死，他就必得尊荣，
200 他必坐你的位，
201 并享用你的物。
202 但你的兄弟求神赐你生命，
202 因你活着，他们便得荣耀，
204 你一死，他们便吃亏。
205 你儿子必称你的兄弟为无用的人。
206 但这样的儿子是又坏又蠢的：
207 他们心中的恶念，就是要父亲死。
208 不肖儿子并不明白，
209 他父亲一死，对他们并无好处：
210 〔一家〕的头不再为他们而活。
211 当敬爱父亲，并孝敬他，
212 因他把他自己给了你。

213 不要藐视闲友，
214 也不要鄙视不敬重你的人。
215 你跟他一起用膳，
216 却不要跟随他走叛逆的路。
217 你到朋友家中，
218 若朋友〔真是〕爱你，
219 而你〔真〕是他所亲爱的，
220 他的儿女必表露出来。
221 如果他们热切地等候你的出现，
22 你就知道你的朋友是爱你的，
223 而你也是他所亲爱的。
24 但若他的儿女并不期待你到来，
225 那么你的朋友也不想见到你的
226 离去，回家吧！
227 自由人很迟才懂得欣赏他的家，
228 使女的家是属于主人的。
229 若你看见尊贵人失去其尊荣，
230 不可〔进而〕藐视他。
231 相反，你应敬重他，
232 并给他你所能给他的；
233 行善是美事，
234 你供给那失却财物和尊荣地位的人，便是作了美事。

235 你若有，就给他，
236 你若没有，且不〔能〕给他的话，
237 就去探望他，并用温柔的好话安慰他，
238 向他说「不要怕，」
239 「愿主赐你美物！」
240 当远离奸淫。
241 为何你想买污染和发臭的水，
242 它的源头日渐干涸，它的尽处并不稳固。
243 要抬头走在正路中，
244 又要存贞洁的思想。
245 要谨记：
246 正如你不愿你妻与他人行淫一般，
247 同样你妻也不愿你与别人的妻行淫。
248 若你讨厌失去物件，
249 你〔也〕不可偷窃。
250 凡你所憎厌的事，
251 都不可向邻舍行。
〔B68； S45； 「41； A41〕
252 不要心骄气傲，
253 唯恐骄傲害了你。
254 你若放肆，
255 对自己并无益处。

256 如果你不感到生命疲乏，
257 就不必猎取什么，
258 若你〔想〕猎取什么，
259 就等于想找回一些你不曾失去的东西，
260 你不会找到什么美物，
261 贪婪是可耻的。
262 王为他的主子所敬重，
263 但祭司却藐视诸神。
264 〔不可邀请〕藐视诸神的祭司作客。
265 若你请行恶的祭司到你家中，
266 他每次进你家时都必给你祝福。
267 但每次离开时都满腹牢骚。
268 若你摆食物在他面前，
269 他只伸出一只手取食物，
270 而用另一只手偷取食物，
271 放进袋中，带回去给他的儿女，
272 你要爱狗多于爱〔这样〕一个祭司；
273 狗吃饱了，
274 会把〔剩下的〕留在你家中，
275 但祭司若是吃饱了，
276 他必拿走〔所剩下的〕给他的儿女。
277 他还满腹牢骚地离去。

278 要热心款待客人，
279 〔反正〕〔你的〕衣服不 ，
280 〔你的〕钱包也满了。
281 筵席叫友伴欢喜，
282 财富叫朋友增多，
283 但如果人的脚步摇晃，
284 他所有朋友都必走光。
285 礼物叫说话变得可爱。
286 不要天天跟比你富足的人同吃同喝，
287 因你若探望他，
288 他只是以每天开支〔范围内〕的银子接待你；
289 但他若探望你，
290 你会因他花掉三十天的积蓄，
291 因而摧毁自己。
292 占卜叫愚人的心快慰，
293 星像迷倒愚昧人。
294 逗留在街上的是懒惰人，
295 偷窃就是自掘坟墓。
296 不良的娱乐带来虚谎和偷窃。
297 要叫孩子远离恶事；
298 训诲叫人远离死亡，
299 手艺救人离开不幸。

300 律法乃神圣的呼唤。

301 多言多语，没有好处；

302 过分的笑话〔带来〕羞辱。

303 乱七八糟的行为，应被藐视。

304 当拒绝并憎恶多言的人，

305 他们打断〔别人的话〕，自己说最多的话。

306 或许他有万个敌人，

307 但他们的祸害还不及他自己的舌头；

308 愚妄人的口速致败坏，

309 他的脸没有容光，

310 他因自己的话受责备。

311 没有事比沉默更好。

312 常常安静，乃是美德。

313 愚昧人若缄默，这便成为他的智慧。

314 永不可灰心丧志。

315 不要在战事中退下来；

316 因为坚持作战的，

317 并战死沙场的，

318 他必立时得生命和美名，

319 他必受人称赞。

320 谁勇敢地在庭上说话，

321 就必被称为无辜的。

322 清白的财富就是〔真正的〕力量；
323 但并非人人能管理财富。
324 因为人若只顾念肚腹，就必丧命；
325 他若不记念末时，就必朽坏。
326 但另一方面，若你能安静自己的肚腹，就必富足起来；
327 若你记念末时，就必享平安。
328 〔作〕审判官是好事；
329 但不可审判愚昧人，
330 因为〔就算〕你已尽力帮助愚昧人解决事情，
31 他仍会护骂你，并向多〔人〕说：
332 「他定了我的罪。」
333 不要与恶人一起吃饭；
334 因他必用尽你所有的，
335 还说你的闲话。
336 不要理会说话冗长的女人，
337 若她向你投 他的丈夫，不可信她；
38 因他没有得罪她，
39 只是她天天用邪恶的舌头刺激他。
40 不要跟比你强壮的人较量，
341 不要跟勉强你角力的人比试；
42 不要向自己说：「也许我能击倒他，」
343 唯恐他击倒你，

344 你就在围观者面前蒙羞。

345 面对满意你的人，你要勇敢；

336 不可原谅痛斥你父之人。

347 在家不可望使女一眼，

348 要自洁，不可放任，

349 永不要败坏自己的声誉。

350 因你若在家里迷恋使女，就必惹祸，

351 你若持守贞洁，就必得快乐和幸福，

52 因上帝憎恶淫乱，

353 世人也鄙视奸情。

354 你若有货财和产业，就要谦卑、和善、慷慨，

355 你不可自夸。

356 你若是贫穷，就更要谦虚、柔和，

357 你不可固执。

358 自夸和固执同样惹人憎厌。

359 你的眼目不可离开父母，

360 也不可〔藐视〕父母，

361 不可藐视造你的上帝。

362 但谨记：

363 我们的眼睛即使能变大，总不能越过眼眉。

364 你若超越父母，

365 你若按你的时候和命运，

366 被称为「主人」和「主」，
367 这也是因你父母的名的缘故。
368 你若有货财和产业，
369 就可生活如意，
370 你的眼必〔能看〕见，你的脚必〔能〕走动。
371 但要谨记：
372 人在阴间不〔能〕再享受货财，
373 财富也不能与人同进坟墓。
374 所以，人活多年，就当快乐多年，
375 因在日头下活一天，
376 比在阴间活百年好。
377 你在年少时应有干劲，
378 当你眼〔能〕见、脚〔能〕走时，
379 你的力量是最大的。
380 你一旦老了，
381 就要坐下，并靠你的财产过活。
382 青春是最令人羡慕的，
383 少年人满有干劲，
384 能成就万事。
385 不要让焦虑占据你的心，
386 这只会叫人心烦。
387 因很多时候，人不是〔真正〕活着；

388 他们的忧虑〔悄悄地〕教死他们。

389 你若忧虑，就必至死；

390 你若伤悲，就不能〔真正〕活着。

391 因生命的年期又短又有限，

392 且是上帝为人所定的；

393 人生祸多福少。

394 敬畏上帝是一切美事的源头，

395 敬畏上帝，人便能离开所有恶事；

96 敬畏上帝，就是珍宝。

397 但人的事并不是常存的，

398 因人的生命总会有完结的一天。

399 青春是可贵的，

400 但也是短暂的，

401 岁月叫人失去青春。

402 生命、货物和建筑物都甚好，

403 但美名比这一切更好。

404 喜乐乃是良方，它叫人容光焕发。

405 争吵与暴力却离喜乐甚远。

406 友谊是完美的，

407 爱情至死不渝。

408 谦虚就是智慧，

409 智慧人不会自夸。

- 410 信实是何等美好，
- 411 信实加上理性的判决，就更好得无比。
- 412 勤劳人配受称赞
- 413 勤劳的人充满干劲，又满有成就。
- 414 懒惰是坏事，
- 415 精力充沛的懒人更可憎。
- 416 缺乏节制，易造成冲突。
- 417 智慧叫人远离邪恶。
- 418 希望使人得安慰。
- 419 乏味叫人思想浮游。
- 420 激情叫〔人〕失去理智。
- 421 邪恶的心带来伤悲叹息。
- 422 妒忌乃邪恶和斗争之因。
- 423 肚腹〔可以成为〕可耻的。
- 24 舌头带来不幸。
- 425 富足乃可喜可羨的，
- 426 但好人很少得着财富。
- 427 贫穷既可恶，又属乎黑暗，
- 428 它带来疾病和损失。
- 429 由富足到荣耀只〔 〕一步。
- 430 安静就是祝福。
- 431 永不会变为贫穷的富足才是力量。

432 疾病就是贫穷。

433 喜乐就是健康。

434 老年是死亡的边境。

435 贫穷是一切凶恶的渣潭，

436 老年是它的 所。

437 死亡是生命的最后一环；

438 坟墓埋藏尘土。

439 热病败坏漂亮的人；

440 健康的脸叫人容光焕发。

441 死亡〔甚至能〕败坏强健的〔身体〕

442 身体有十个部分，

443 〔死亡〕能败坏其中一个部分，就是已作好准备的部分。

444 人生由祸福组成，

445 还未计算疾病和〔其它〕重灾在内，

446 就是被称为「死亡天使」的灾害。

447 只选择福，而不选择祸，

448 这是没有可能的。

449 人的寿数由上主决定，

450 上帝准许人活多久，人便能活多久。

451 人不能比他的寿数多活一天，

452 但他无须因此而沮丧；

453 人不能抗议灾祸临到，

54 但他也无须因此而埋怨上帝。
455 因事实是〔这样的〕
456 人即使遇到不幸，
457 却必能〔重新〕得着尊严与荣耀。
458 人即使遇到伤心的事，
459 也无须过份伤心难过，
460 他叹息呻峙，只会使自己苦上加苦，
461 即使他自己也气绝身亡，
462 也不能为已死的人带来什么益处。
463 无论他与死者的关系多么亲密，
464 人死了便是死了，
465 智慧人会为死者痛哭，
466 但当死者一旦埋葬了，
467 他便节哀顺变，
468 因他知道，
469 自己也有死的一天。
470 〔阴间〕就是安息之所，
471 是上帝为世人预备的，
472 使他们释去世上的劳苦，
473 远离世间的凶恶。
474 门安德的尽头已经来到。